



# Інформаційний бюлетень щодо отримання допомоги по забезпеченню мінімальних потреб

Допомога, орієнтована на забезпечення мінімальних потреб (Bedarfsorientierte Mindestsicherung / BMS) – це соціальні виплати для забезпечення життєвих потреб та проживання людей, які потрапили в складне фінансове становище, і не в змозі задовольнити свої щоденні витрати на проживання за рахунок власних ресурсів (доходів, майна).

## Основні вимоги для отримання допомоги

- відсутній або надто низький рівень доходів;
- відсутність майна;
- основне місце проживання в Нижній Австрії;
- право на постійне проживання в Австрії;
- готовність почати працювати, якщо заявник є дієздатним (немає інвалідності);
- готовність до інтеграції (наприклад, відвідування курсів німецької мови, ознайомлювальних навчальних курсів);
- подання документів (див. Додаток 1).

## Подання заяви до

- окружної адміністрації або муніципальної ради (магістрату);
- в громаду за місцем проживання.

## Відповідає за прийняття рішення

- окружна адміністрація або муніципальна рада (магістрат).

## Допомоги і виплати

- Грошова та соціальна допомога у вигляді паушальних мінімальних стандартів (див. Додаток 2).

- Для осіб, які протягом останніх 6 років проживали в Австрії менше 5 років, застосовується переважно мінімальний стандарт для забезпечення соціальної інтеграції (див. Додаток 3).
- Сума мінімальних стандартів для всіх осіб, які проживають разом в одному домогосподарстві або житловому товаристві, не може перевищувати 1 500,00 €.
- Виплата внесків на обов'язкове медичне страхування.
- Премія для осіб, які поновлюють трудову діяльність після тривалої перерви.

### **Виплата грошових коштів / подача заяви на медичну страховку**

- Переказ грошових коштів тільки на внутрішній розрахунковий рахунок.
- Кошти переказуються в кінці місяця заднім числом.
- Відомство може подати заяву на отримання медичного страхування до територіальної лікарняної каси Нижньої Австрії (NÖ GKK) тільки безпосередньо від заявника  
 → для всіх членів родини заявника необхідно подавати до NÖ GKK окрему заяву на спільне страхування (проте внески за спільне страхування виплачуватимуться в рамках соціальної допомоги по забезпеченню мінімальних потреб).

### **Зобов'язання**

- Повідомляти в окружну адміністрацію або магістрат про будь-які зміни у вимогах для отримання допомоги протягом двох тижнів.  
 Наприклад, повідомляти про таке:
  - про зміни розміру доходів або майна;
  - про зміни житлових умов або сімейних обставин;
  - про зміни статусу легального проживання в Австрії;
  - про початок трудової діяльності;
  - про перебування в лікарняних закладах або санаторіях;
  - про відсутність, яка триває більше двох тижнів.
- Пред'являти вимоги по відношенню до третіх осіб (напр., утримання, виплати через хворобу).
- Використовувати працездатність.

- Відвідувати курси німецької мови в разі недостатнього знання мови або інші заходи з метою підвищення кваліфікації та зайнятості на ринку праці, а також сприяння соціальної стабілізації (наприклад, займатися суспільно корисною діяльністю).
- Відвідувати принаймні восьмигодинний ознайомлювальний навчальний курс особам, які впродовж останніх 6 років проживали в Австрії менше 5 років.
- Здобути знання німецької мови на рівні A2 включно особам, які протягом останніх 6 років проживали в Австрії менше 5 років.
- Виконати умови Угоди про інтеграцію (Integrationsvereinbarung) особам, які протягом останніх 6 років проживали в Австрії менше 5 років.

### **Відхилення заяви / скорочення / припинення виплат**

В разі ухилення від роботи, небажання брати участь в інтеграційних заходах (курсах німецької мови, ознайомлювальних навчальних курсах та суспільно корисній діяльності) або відвідувати курси біржі праці, а також у випадку відсутності на заходах без поважної причини, заявка на отримання допомоги по забезпеченню мінімальних потреб (BMS) буде відхилена або існуючі виплати будуть скорочені чи повністю призупинені.

### **Повернення виплат, відшкодування витрат та штрафи**

В наступних випадках виплачену допомогу необхідно повернути і, можливо, сплатити штраф:

- за порушення зобов'язання своєчасно повідомляти про зміни;
- за надання неправдивої інформації або приховування важливих фактів;
- у випадку пізнішого отримання придатного майна (наприклад, спадщини);
- відшкодування виплат особами, які отримали майно в подарунок.

### **Премія для осіб, які поновлюють трудову діяльність після тривалої перерви (Wiedereinsteigerbonus)**

Особи, які відновлюють трудову діяльність (навіть незначну) і при цьому отримують допомогу по забезпеченню мінімальних потреб не менше шести місяців, можуть подавати заявку на отримання додаткової премії.

### Подача заяви та терміни:

Для подачі заяви необхідно виконати два кроки:

1. Повідомити про поновлення трудової діяльності, тобто початок роботи, відповідну окружну адміністрацію або магістрат протягом двох тижнів.
2. Подати усну чи письмову заяву на отримання додаткової премії у відповідну окружну адміністрацію або магістрат не пізніше ніж через 4 тижні після поновлення трудової діяльності, тобто початку роботи. Заяву на отримання додаткової премії можна подавати одночасно з реєстрацією поновлення трудової діяльності.

### Розмір:

Розмір премії при поновленні трудової діяльності складає макс. 1/3 чистого доходу. Якщо дохід нетто та додаткова премія перевищують 140% мінімального стандарту для одиноких громадян (тобто громадян без сім'ї) (1 182,24 € – станом на 2017 р.), додаткова премія відповідно зменшується.

Премія при поновленні трудової діяльності виплачується максимум 12 місяців. Якщо зайнятість тимчасова, премія виплачується тільки протягом періоду цієї трудової діяльності.

## **Додаток 1:**

### **Документи, які необхідно подати:**

#### **1. Особисті дані:**

- о офіційне посвідчення особи з фотографією;
- о свідоцтво про народження;
- о посвідчення про громадянство;
- о для громадян Європейського економічного простору: дозвіл на прописку, виданий поліцією у справах іноземців (Anmeldebescheinigung);
- о для громадян держав, які не входять в ЄЄП: посвідка на проживання (Aufenthaltsbewilligung), рішення про надання статусу біженця (Asylbescheid);
- о довіреності (постанова про представництво (Sachwalterschaftsbeschluss), довіреність на представництво, ...);
- о рішення про розірвання шлюбу та екземпляр мирової угоди (з відмітками про набрання законної сили).

#### **2. Дані про дохід та майно:**

##### 2.1. Дані про джерела доходу та допомогу по догляду за хворим:

- о підтвердження про заробітну плату та дохід за останні три місяці (навіть незначна зайнятість);
- о підтвердження про отримання виплат з біржі праці;
- о підтвердження про отримання (PVA, SVA, ÖBB, VAEB, BVA, закордонної пенсії і т. д.);
- о підтвердження виплат через хворобу;
- о підтвердження виплат за декретну відпустку / дотації чи виплат по догляду за дитиною;
- о підтвердження виплати пенсійного авансу;
- о підтвердження виплати пенсії по інвалідності;
- о довідки про право на отримання аліментів;
- о договори стосовно оренди;
- о інші документи про доходи (довічна рента і т. д.);
- о рішення про допомогу по догляду за хворим;
- о звіт про прибутки та збитки, довідка про доходи та витрати за останні 3 місяці.

##### 2.2. Дані про майно:

- о виписки з банківського рахунку (за три останні місяці до дати подання заяви);
- о страхові поліси (страхування витрат на похорони, страхування життя, і т. д.);
- о ощадні книжки;
- о договори про видачу позички на індивідуальне будівництво;
- о цінні папери;
- о відкладені кошти (фонди);
- о транспортні засоби (легкові та вантажні автомобілі, трактори і т. д.);
- о інше майно (готівкові грошові кошти і т. д.);
- о виписки з державного реєстру земель та земельних ділянок.

### ВАЖЛИВА ВКАЗІВКА:

Особа, яка потребує допомоги, вправі виставляти вимоги по відношенню до третіх осіб (батьків, чоловіка або дружини, ...), при виконанні яких соціальна допомога по забезпеченню мінімальних потреб могла б не надаватися або надаватися в значно меншому об'ємі, у випадку якщо такі вимоги не є абсолютно безперспективними або неприйнятними.

### **3. Крім того, необхідно подати наступні документи:**

#### 3.1. Додаткові довідки:

- о підтвердження про попередню заявку щодо пошуку роботи;
- о угода про соціальне обслуговування (Betreuungsvereinbarung) з біржі праці;
- о повідомлення про відмову від послуг (Leistungsablehnungsbescheid) з біржі праці;
- о документи щодо процесу отримання пенсії;
- о документи щодо процесу стягнення аліментів;
- о медичні довідки та результати обстеження стосовно працездатності;
- о підтвердження про заходи щодо соціальної стабілізації (курси німецької мови і т.д.);
- о підтвердження про відвідування школи.

#### 3.2. Витрати на житло і харчування при оренді житла:

- о договір оренди / угода кооперативного об'єднання;
- о поточні квитанції на оплату оренди та комунальних послуг;
- о підтвердження про оплату поточної оренди;
- о довідки про отримання надбавок на житло.

3.3. Підтвердження про виплати за комунальні послуги у власному будинку:

- o страхування будівлі (страховий поліс);
- o рахунок на чищення димових труб;
- o рахунок за вивіз сміття;
- o муніципальні відрахування (вода/каналізація).

**Додаток 2:****Мінімальні стандарти на 2017 р.:**

<b>Мінімальні стандарти соціальної допомоги по забезпеченню мінімальних потреб (BMS) – оренда житла, 2017 р.</b>			
<b>Коло осіб</b>	<b>Кошти на проживання</b>	<b>Кошти на житло</b>	<b>Сума</b>
Одинокa людина / Батьки-одинокi 100%	633,35 €	211,11 €	844,46 €
Подружня пара / Співмешканець у спільному господарстві 150%	950,02 €	316,68 €	1 266,70 €
Повнолітня особа в спільному домашньому господарстві 75%	475,01 €	158,34 €	633,35 €
З третьої найстаршої повнолітньої особи в спільному домашньому господарстві, якщо ця особа має право на отримання аліментів від іншої особи в спільному господарстві 50%	316,67 €	105,56 €	422,23 €
Неповнолітня особа з правом на отримання допомоги 23%	145,67 €	48,56 €	194,23 €

<b>Мінімальні стандарти соціальної допомоги по забезпеченню мінімальних ресурсів (BMS) – власне житло, 2017 р.</b>			
<b>Коло осіб</b>	<b>Кошти на проживання</b>	<b>Кошти на житло</b>	<b>Сума</b>
Одинокa людина / Батьки-одинокi 100%	633,35 €	105,56 €	738,91 €
Подружня пара / Співмешканець у спільному господарстві 150%	950,02 €	158,34 €	1 108,36 €
Повнолітня особа в спільному домашньому господарстві 75%	475,01 €	79,17 €	554,18 €
З третьої найстаршої повнолітньої особи в спільному домашньому господарстві, якщо ця особа має право на отримання аліментів від іншої особи в спільному господарстві 50%	316,67 €	52,78 €	369,45 €
Неповнолітня особа з правом на отримання допомоги 23%	145,67 €	24,28 €	169,95 €

Рекомендована ставка BMS для покриття особистих потреб особам, які потребують допомоги, в державних закладах (13 р.)	67,87 €
--	---------

Сума мінімальних стандартів для всіх осіб, які проживають разом в одному домогосподарстві або житловому товаристві, не може перевищувати **1 500,00 €**.



**Виняток:** мінімальні стандарти для осіб, які отримують допомогу по догляду за хворим або підвищену допомогу на дітей або є непрацездатними, не знижуються.

### Додаток 3:

#### Мінімальний стандарт для забезпечення соціальної інтеграції:

Мінімальні стандарти для забезпечення соціальної інтеграції:			
Коло осіб	Кошти на проживання	Кошти на житло	Сума
Батьки-одиначки, на одну особу	522,50 €	300,00 €	822,50 €
Повнолітні особи, які живуть самостійно або з іншою повнолітньою особою в одному домогосподарстві або житловому товаристві, на одну особу	422,50 €	150,00 €	572,50 €
Особи, з третьою повнолітньою особою в одному домогосподарстві або житловому товаристві, на одну особу	422,50 €	-	422,50 €
Для перших трьох неповнолітніх осіб, які проживають з матір'ю чи батьком одинаком, що отримують виплати по інтеграції (MS), на одну особу	179,17 €	-	179,17 €
Для неповнолітніх осіб, на одну особу	129,17 €	-	129,17 €

Сума мінімальних стандартів для всіх осіб, які проживають разом в одному домогосподарстві або житловому товаристві, не може перевищувати **1 500,00 €**.

**Виняток:** мінімальні стандарти для осіб, які отримують допомогу по догляду за хворим або підвищену допомогу на дітей або є непрацездатними, не знижуються.